

ゼイ ルックト ヴェリースモール

0010:They /looked/very small .

語順訳：それらは/見えた /非常に小さく
和訳例：羊と牛たちはとても小さく見えました。 look-:~に見える(-には形容詞かlike+名詞) <超重要>

ゼン アイ ソート ウィ リヴ ウィズ ネイチャ ウィ アー アパート オヴイット

0011:Then/I /thought,/ " We /live /with nature./We /are/a part /of it.

語順訳：その時 /私は/思った /私達は/生きている/自然と一緒に //私達は/ある /一部で /その

ソウ ウィ マスト キープ ネイチャ アズ イティイズ

So /we /must keep /nature /as /it /is. "

そういうわけで/私達は/保たなければならぬ/自然を /次のように/それが/あるように keep A B : AをBの状態にしておく <重要熟語>
和訳例：その時、私は、「私達は自然とともに生きていて、私達は自然の一部なんだ。だから、私達は自然を今あるようにしておかなければいけないだ」と思った。

ネクストアイ ウォントトゥテル ユー アバウト ザ スターズ

0012:Next,I /want/to tell /you /about the stars.

語順訳：次に /私は /欲する /言うことを/あなたに/星について
和訳例：次に、星のことについてお話ししたいと思います。

ワン ナイト マイ ホウストファミリーアンドアイ ウェントアウトトゥルック アットザ スターズ

0013:One night /my host family and I /went out /to look /at the stars.

語順訳：ある夜 /私のホストファミリーと私は /外へ行った /目を向けるために/星に
和訳例：ある夜、ホストファミリーと私は星を見に出かけました。

アイ ディデントノウ (ザット) ゼアー ワー ソウメニ スターズインザ スカイ

0014:I /didn't know/(that) /there were /so many stars /in the sky.

語順訳：私は/知らなかった /（次のことを）あることを /それほど多数の星が /空に
和訳例：私は空にこんなにも沢山の星があるなんて知らなかった。 接続詞thatの省略

オールザ スターズルックト ビッグアンドブライト

0015:All the stars /looked /big and bright.

語順訳：全ての星が /見えた /大きくそして輝いて
和訳例：全ての星が大きくそして輝いているようだった。 look-:~に見える(-には形容詞かlike+名詞) <超重要>

アイ アスクト マイ ホウストファーザー トゥショウ ミー ザ サウザン クロス

0016:I /asked /my host father /to show /me /the Southern Cross.

語順訳：私は/頼んだ /自分のホストファーザーに/見せてくれるように/私に /南十字星を
和訳例：私はホストファーザーに南十字星を見せてもらえないかと頼んだ。 ask...to-:...に~するように頼む <超重要>

効果的なReading例：語順訳と文法を確認しながらするReading(黙読)は最も効果的な学習の一つです。

1 Music in Okinawa is one attraction for tourists.

2 Are the songs sung only in Okinawa ?

頭の中では次のように考えて読みます。

- 1 Music(ミュージック・音楽は・ふ~ん冠詞はつかないんだ・不可算名詞なんだ) in Okinawa(インオキナワ・沖縄の・場所を表す前置詞のinだな) is(イズ・ある) one attraction(ワンアトラクション・一つの魅力で・attractiveが魅力的なだったな) for tourists(フォーツーリスツ・旅行者にとっては・無冠詞複数形だから一般的なことを言ってるんだな)。
- 2 Are(アー・あるか) the songs(ザソングズ・その歌は・複数形だから特別な1曲じゃなくて沖縄の音楽全体を言ってるんだな) sung(サング・歌われて・singの過去分詞形だぞ、前にareがあるから受動態の「れ」を使うべし) only in Okinawa(オウンリーインオキナワ・唯一沖縄で・onlyはオンリーじゃなくてオウンリーだったな)?
- 慣れてくると語順訳をしながら文法確認ができます。
- 1 音楽は・沖縄の・ある・一つの魅力で・旅行者の。 2 あるか・沖縄の歌は・歌われて・唯一沖縄で。